

楊慶球 著

中國文化

新視域： ：

從基督教觀點看

中國文化

楊慶球 著

三聯書店（香港）有限公司

中國文化

新視域： ■ ■

從基督教觀點看

中國文化

責任編輯 姚永康
封面設計 朱桂芳

書名 中國文化新視域：從基督教觀點看中國文化
著者 楊慶堃
出版 三聯書店(香港)有限公司
香港鰂魚涌英皇道1065號1304室
JOINT PUBLISHING (H.K.) CO., LTD.
Rm.1304, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
發行 香港聯合書刊物流有限公司
香港新界大埔汀麗路36號3字樓
印刷 陽光印刷製本廠
香港柴灣安業街3號6字樓
版次 2004年6月香港第一版第一次印刷
2005年6月香港第一版第二次印刷
規格 特16開(152×228mm)224面
國際書號 ISBN 962·04·2366·6
©2004 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.
Published & Printed in Hong Kong

謹以本書獻給內子

朱麗娟

再版序

月前收到香港三聯書店編輯姚先生的電話，知道本書已斷市，在今日香港人多重視視覺享受而輕視閱讀，半年內如此硬的書竟然售罄，實在有點詫異。一方面歸功於出版社的發行網絡，另一方面也感謝讀者的愛戴。基督教與中國文化不是敵人，而是有很多可以對話及互相啟迪之處。本人仍然相信中國人的心靈是能夠向着創造主開放的，盼望在未來日子看見兩者更多的積極交流，在文化、學術上共冶一爐。是次再版，除了修正一些錯字外，更編了一個索引，附在書後，讓讀者更容易檢閱。在此多謝霍靜瑤小姐為索引輸入。

楊慶球

2005年3月2日

於中國神學研究院

中國文化研究中心辦公室

代序

我對基督教沒有研究，楊慶球博士讓我為本書作序，甚為惶恐。然而，慶球為至誠君子，對其所託不可以推卻。倒不如就把領受這一任務作為一個學習的機緣，藉此得以增進對基督教的了解與體認。由是心理負擔盡釋，欣然答允。

讀畢全書，果然獲益匪淺。看得出，慶球博士本書的立論宗旨，在於尋找基督教與中國文化在精神追求上的契合與融通。我的感覺，他的努力無疑是富有成效的。在〈宋儒與基督教宇宙論的比較〉一章中，他揭明中國傳統的宇宙論，較之於西方特別是近代以來的主客二分的機械宇宙觀，更契合於基督教的創生意識。此即甚有見地。在〈幸福與自由：中西倫理觀比較〉一章中，慶球博士分別討論了伊壁鳩魯的自我快樂主義、康德的道德形而上學、孟子的良知學說與祈克果的絕對真理論，以作為神學家的祈克果所確認的道德主體與絕對真理統一的觀念，與作為儒學的代表人物孟子盡性知天的觀念更相接近。此說亦甚有所得。在〈王陽明與路德的屬靈/成聖操練對現代人的啟迪〉一章中，慶球博士直稱，陽明的致良知說較之在農民革命後抱悲觀態度的路德，其展示的成聖之路更為直接與徹底。此文顯示了作者對中國文化的深入契悟。在〈肉身成道：儒家與道教的救贖論〉一章中，慶球博士的下述判釋尤寓深意：

儒家的救贖在於個人成聖，「盡性知天」，有一種哲

人寂寞的情懷，知其不可為而為之。但儒家的心靈仍是向天開放的，以己力堅持不斷實踐天命。道教強調仙之可為，人生可克服自然環境，破生死，求長壽。儒道兩種救贖論有共同的起點，終點卻不相同：儒家落在今世的盡頭，道教落在永恆的現世。基督教的救贖論則先否定現世又重建現世，現世銷化後重現原初創造的美好，現世得到更生（transformation）而永恆。三者都排除了希臘二元主義的靈肉分割，肉身成道成為終極關懷。也許，這便是中國人心靈所共同企盼之所在。

讀畢慶球博士此論著，無疑可以讓我們感覺到東西方的古代心靈有着基本的相通處：人們都毫不懷疑地認為要從生生不息的大宇宙中尋找人的生命的源頭，確認個我與宇宙的相通性；都相信人間現世的生活秩序只有上溯於宇宙的和諧創設，才可以獲得它的正當性；而每個個人就在與宇宙的相通中得以不斷地超越，不斷地提升；藉着這種超越與提升，古人培植起並成就了充滿激情、想像與活力的浪漫精神和對事業的無限忠誠與投入的獻身精神。審視近代以降的社會，由於主客二分和我他二分的強調，其思考的起點與終點便不得不落在「我」上。然而我是誰？我以外的世界是怎麼回事？從我出發，怎麼與他人發生溝通，建立起聯繫？我是主體，他人又是什麼？主體又怎樣可以與自然界建立起聯繫？等等。這些構成為近現代哲學的熱點與難點從而爭論不休的問題，對於古人來說何曾成其為問題？當然，我們不必要過分武斷地說現代社會多麼不足取。但是，面對當今由於沾滯於「我」所引發的種種困擾，讀一讀中外古典文獻及包括本書在內的相關研究著作，親身感受一下古

代聖賢無限開闊，不斷上揚的精神氣象，也許我們可以獲得另一種生命情調吧！

馮達文

2004年1月19日

於廣州中山大學宗教研究所

建造中國的教父神學

——談楊慶球博士及其著作

認識楊慶球已有三十年，大家同在中文大學哲學系讀那深不可測而又不實用的智慧學問。哲學系的同學們一般十分狂傲，上課時都口沫橫飛地表達自己的觀點，以為是「天下第一劍」。獨是慶球總是很謙卑老實的坐在後面，自足地微笑，不自我表現。

基督徒在哲學系是稀有動物，（有部份在理性思想衝擊下，還是變成瀕臨絕種的動物。）難得有慶球和我是死不向世俗投降的信徒，還要用所學的各種知識，去處理神學和護教學上的問題。後來我們參與中大團契的同一個細胞小組，一起查經和祈禱，發覺他上課時雖不太說話，但卻非常深入地思考哲學和神學問題，而且讀書很淵博。更重要的是有非常深度的屬靈追求和委身。

大學研究院畢業後，各散東西，十多年後在渥太華再相會，已是四十多歲成年人了。那時他剛在英國讀完博士課程，但論文在通過程序上受到一些阻難。記得他並無緊張或埋怨，非常平靜地將這一切困難交託給上帝，認為不論成或敗，均非終極的人生歸宿問題，他既已明白了生命最終價值，博士學位只是次要的東西。見他這種釋放自在，知道他在靈性上已進到更高的境界了。

慶球後來成功取得博士學位，並到中國神學研究院任教，見他一篇一篇論文發表，一本一本書出版，做學問非常細緻，研究十分深刻，在神學和中國哲學上，功力頗為到家，可見他雖用了多年精

力去牧養教會，但在學術研究和學理思考上，從未停止過反省。

見他從前著作中對王陽明，黃宗羲的探索，不論在材料應用或哲學理念的掌握上，都十分嚴格整齊。將中國哲學與基督教神哲學家的比較，開創對話的新平台，成功地打開基督教思想與中國哲學之通路。這是在中國神學上的一個創新，也是一個亟待開發的領域。

中國哲學在文化上模造了中國人的心靈和世界觀，是中國神學必須認知的重要領域，而中國基督徒學者研究神學的人頗多，但能掌握中國古代典籍及哲學精神的，卻是鳳毛麟角。一些基督教神學工作者，以神學高人一等的心態，對中國文化和哲學作搔不到癢處的批判，反成為中國學界的笑柄。

中國哲學是一嚴肅而有價值深度的學問，華人神學界對之的輕忽態度，和幾乎無知的處理，令人焦急。回顧西方教會的教父（Church Father）時代，有很多屬靈而有學養的基督徒教父，如：俄利根、革利免、特土良、奧古斯丁等。深入消化希臘羅馬的哲學文化，創造了偉大的神學體系。現在中國教會到了第二世紀，理應是進入中國教父神學的時期，可惜中國神學界仍停在重構西方架構的地步，好些神學思維差不多等如翻譯或跟着西方思想重講一遍。這是不夠應付中國教會大增長年代的。

西方神學是回應希臘羅馬及近代啟蒙運動的挑戰，而創發的基督徒反省，其力量是在西方處境中表揚。但單靠西方神學，並不能適切面對中國文化的脈絡，當大量中國本土的人信主時，華人教會在神學反省和宣教要求上，均須回應由中國文化處境來的問題。而當今中國文化的深層結構，又緊緊扣着五千年的思想和文化，現在孔孟老莊和佛學已在中國大復興，且進入教育體制中，面對這新處境，中國基督徒必須展開對中國神學的思考，才能回應新時代中國

教會的需要。

今日中國已有億計的基督徒，土生土長在中國社會與文化背景當中，神學反省若想有適切性，必須深入到中國人心靈所面對和思維的問題中，用聖經去解答中國人的問題，並提供轉化更新中國文化，走向後現代的遠景。用中國人心靈去消化和表達信仰，基督教才能生根中國，這是中國教父神學的重要嘗試。我自己也在此作了三十年的反省，先後從「恩情」、「境界」及「既濟未濟」等三大理念上，構作中國神學的架構。並以「感通」概念貫串之，以「三位一體」的上帝之「感通恩情」，來探索中國神學之路。同期也有幾位華人神學思想家在反省中國神學問題，慶球是其中一位很仔細研究的學者。

抽離文化處境的神學很容易講，把加爾文的「基督教要義」或神學課本的巨冊系統神學翻成中文，不斷在課堂中重講就可以了。但進入文化處境，直接與中國學界最有思想和影響力的人對話，那就須精深的學養，寬厚的靈性，及極大的勇氣，在學術、文化及宣教的前線奮鬥。

慶球就是華人神學界中少數在前線上，積極思考中國文化與信仰關係的人。他最新的這本書，我一讀下去就不能釋手。每一篇文章，都有一個神學與哲學的交疊主題，在這主題下探討中國的觀點與西方神哲學的觀點，最後綜合出一批判反省，而嘗試融合基督信仰與中國思想，提出一個合理的理論出路。我最欣賞他寫〈天上人間：末世、千禧年及烏托邦的追尋〉一篇，論前人所未論，實是佳作。

建造中國的教父神學，創作打入中國人心靈的神學思維，是中國神學當前的急務。慶球是在為中國神學作出一連串珍貴的反省，其每一本書，每一篇論文，都在立下根基，為未來中國神學的高度

發展打開出路，我相信在未來中國教會史（若果末世不是馬上來臨），很多只是重講西方神學的作品都會被遺忘，但慶球的努力和思想肯定會被視為中國的教父神學一部份。

最後一提，慶球背後有一位賢良的太太朱麗娟，在大學時期，麗娟已是非常愛主的活躍基督徒，為人十分溫柔純良，是年青姊妹的典範，如今既是楊「教授」的太太，也是慶球「牧師」的師母，是慶球治學和牧會成功的後面支柱，慶球還有一個可愛的兒子，一家都順服上帝，也蒙其祝福。

梁燕城

2004年3月3日

於加拿大溫哥華文化更新研究中心

自序

本書並非要建立本色化神學，也不是一個完整的中國文化與基督教的比較。幾年前有一個計劃，當時正在撰寫《成聖與自由：王陽明與基督教思想的比較》，我發現文化是一個活的生命體，很難截取某部份比較，然後下結論說甲比乙好或乙比甲好。例如比較兩個人的生活，你會發現生活的表面可能有很多不相同的地方，例如飲食習慣，閱讀興趣等。但他們的心靈總有共通的地方，例如：何為美？何為愛？他們看古詩〈孔雀東南飛〉會一同落淚；他們欣賞黃石公園的地質奇景會一同讚嘆大自然的鬼斧神工。他們會進求改善居住環境；也會望子成龍。人的心靈有向上的奮發，也有美善的光明面。有這些共同的因素，人類始能衷誠合作，融入世界文化。

要比較兩個人的生活，不能只從表面現象入手，要比較他們背後的理念，他們崇高的理想。我們不是否認人有罪性，也不是故意掩飾人的醜惡，這不是人本有的。上帝創造人的時候，人是美好的，墮落是後來的事。我們深信上帝的美善仍殘存在人的心底。當人自省的時候，那種美善便會浮現，無論如何微弱，它都是來自上帝的性情。

人類文化的發展留下很多罪惡，如：歷代的戰爭殺戮、爾虞我詐等，但這不是人類希望得到的。人類一旦安靜下來，他們的良知會教導他們追求美好的事物，這些美好的事物慢慢沉澱而成傳統。中國文化有很多令人惋惜的地方，但每一個時代都有先賢先哲經過

反省而提出批判，去蕪存菁。這種反省的深度隨着西化加強。今日的中國人仍在反省，因為我們相信中國文化不是僵化的死物，而是繼續生長的生命體。

研究人類文化者，有稱為共時性（synchrony）及歷時性（diachrony）。共時性的理論否認文化的共通性，拒絕承認有整體意義的人類文化。文化只有民族的「個性」，而無人類的「共性」。文化發展的過程雖然有階段性，但只是民族文化自己的階段，與其他文化無關。也就是說，一種文化一旦形成，就是自圓自足，自生自滅。印度文化與中國文化無關，中國文化也不必考慮西方的問題。現代一些較小的文化群體，為了保存自己的特性，強調自己的「傳統」，拒絕外來的「同化」，都有這種強烈心態。

歷時性的理論剛好相反，強調文化的縱向發展，認為人類文化的發展過程是由低級形態到高級形態。先進民族走過的路，落後民族也會跟着走。這種文化理論肯定文化的共同特性，相信人類有共同理想，有共同價值判斷，人性相同，各民族走的路始終是一樣的。這點也是世界文化的基本理論。

基督教相信上帝從一本創造萬有，人的本心本性有共通的地方。儒家相信良知人人俱備，人與萬物同體。這種共通性使人類能發展一種世界文化的可能，基督教有一套獨特的信仰，它在歷史中發展，需要文化的載體使它生長。上帝在希伯來文化中啟示祂自己，在希臘文化中闡述祂的救恩。基督教在不同的文化載體有不同的生長情況，但作為啟示的核心是不變的。中國文化是一種載體，我們很難用人的方法把基督教從西方文化分割，然後把「純正」的基督教移植過來。文化是一個生命體，當基督教在西方文化生根成長，它與文化載體不能硬性分割。我們可以做的，是讓基督教在中

國文化載體中繼續生長，它的核心部份在新的土壤重新滋長，某些非核心的西方元素在新的文化載體中自然消滅。

如果文化的發展是歷時性，基督教、西方文化、中國文化有它們互相激盪的地方，中國面向世界，基督教面向中國，西方文化可能是兩者的共同載體。西方文化也不是固定僵化的物體，它也不斷吸收新的滋養，我們相信人類共通的美善，在不同文化的激盪下，生長得更豐盛。

本書並非七篇都是比較中國文化與基督教，有兩篇（〈救贖篇〉及〈末世篇〉）是主要論述中國文化。〈起源篇〉從現代科學及早期基督教教父的觀點，探討了宋儒與基督教的宇宙論，發現中國的宇宙論比西方二元論科學觀更切合基督教的觀點。〈政治篇〉比較了孔子與路德的秩序觀，兩者的關懷及思想進路竟是十分相似。他們的觀點都是保守的，以繁榮穩定為考慮因素。兩者也有不同：孔子是現世的，路德的上帝在必要時注入了抗爭的力量。〈倫理篇〉比較了西方三位哲學家的倫理觀：伊辟鳩魯、康德與祈克果，分別代表了感性的、理性的及宗教的倫理觀。中國則只以孟子作回應，孟子的良知貫穿了中國二千年的倫理學，是中國文化的核心。〈救贖篇〉雖然主要比較儒家與道教的救贖觀，有趣的是基督教的創造、救贖與道教的「肉身成道」有互相呼應的地方。〈操練篇〉透視了路德和陽明自由、自主的屬靈/成聖精神。在今日物化的社會，人人營營役役地為生活奔波，屬靈/成聖的生活不在孤島荒野，而在心靈的自由釋放。〈靈魂篇〉一致肯定了無論是儒家或基督教早期教父，人生的價值都要在今世建立。死亡的生命只是人生的附篇：儒家的生命在子孫延續，沒有永生；基督徒死後不會轉化其他生存狀態，只等候復活。鬼怪的事不應由人世轉出來。〈末世篇〉探討了

中國人對理想國的追求，當中迂迴曲折又精彩，這種追求正顯示人生向上的奮發，本篇雖然沒有詳論基督教的觀點，卻是從基督教的角度去寫。

上述各篇先後在不同書刊出現，經修改及撰寫後重新出現。〈起源篇〉曾刊於《建道學刊》1996年1月第五期；〈政治篇〉刊於劉小楓等主篇《現代性、傳統變遷與神學反思》（香港：道風山基督教叢林，1999）；〈倫理篇〉刊於《中國神學研究院學刊》2003年7月第三十五期；〈救贖篇〉刊於《中國神學研究院學刊》2003年1月第三十四期；〈操練篇〉刊於《生命的學問》（香港：中國神學研究院，2001）；〈靈魂篇〉刊於《建道學刊》1998年1月第九期；〈末世篇〉原刊於鄧紹光主編的《千禧年：華人文化處境中的觀點》（香港：信義宗神學院，2000），部份刪改後刊於本書。

最後，非常感激廣州中山大學宗教研究所及中國哲學研究所所長馮達文教授慨允寫序，為本書添上光采，馮教授對後輩的提拔及愛惜，是值得我們效法的。梁燕城博士是我多年好友，在中國文化及基督教思想的整合上是曠世奇才。他是學者也是佈道家，他的興趣廣泛，但對中國文化及福音的委身則絕對徹底。在此非常感謝他的序言。

2004年3月5日於香港

目 錄

再版序	VII
代序	馮達文 VIII
建造中國的教父神學 ——談楊慶球博士及其著作	梁燕城 XI
自序	XV

一 起源篇

宋儒與基督教宇宙論的比較	1
(一) 引言	1
(二) 近代西方哲學的二元世界觀	2
(三) 《易傳》與宋儒的宇宙論	7
(四) 西方近代宇宙論與基督教	11
(五) 結語	14

二 政治篇

孔子與路德對政治秩序的看法	19
(一) 引言	19
(二) 孔子與路德的秩序觀	20
(三) 孔子與路德對政府權柄的看法	31
(四) 結語：孔子與路德的政教觀評估	35